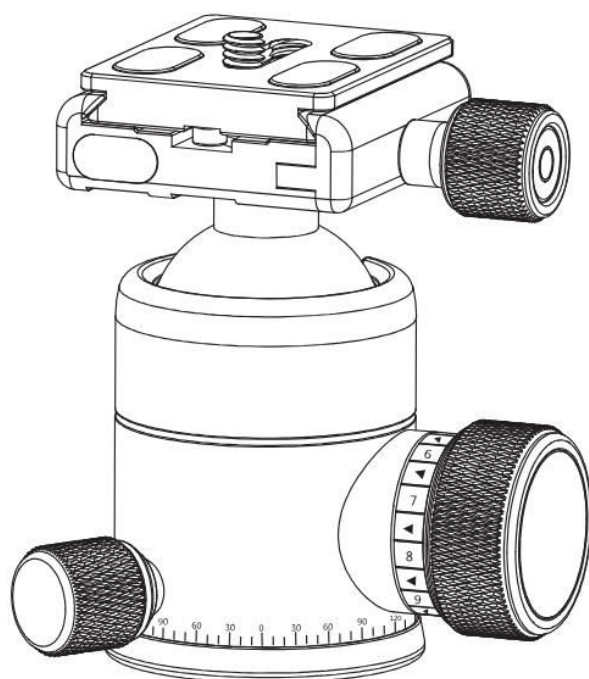




FPH-52Q/62Q

**User Manual • Užívateľský manuál •
Užívateľský manuál • Használati utasítás •
Benutzerhandbuch**

English	3 – 7
Čeština	8 – 12
Slovenčina	13 – 17
Magyar	18 – 22
Deutsch	23 – 27

Dear customer,

Thank you for purchasing our product. Please read the following instructions carefully before first use and keep this user manual for future reference. Pay particular attention to the safety instructions. If you have any questions or comments about the device, please contact the customer line.



www.alza.co.uk/kontakt

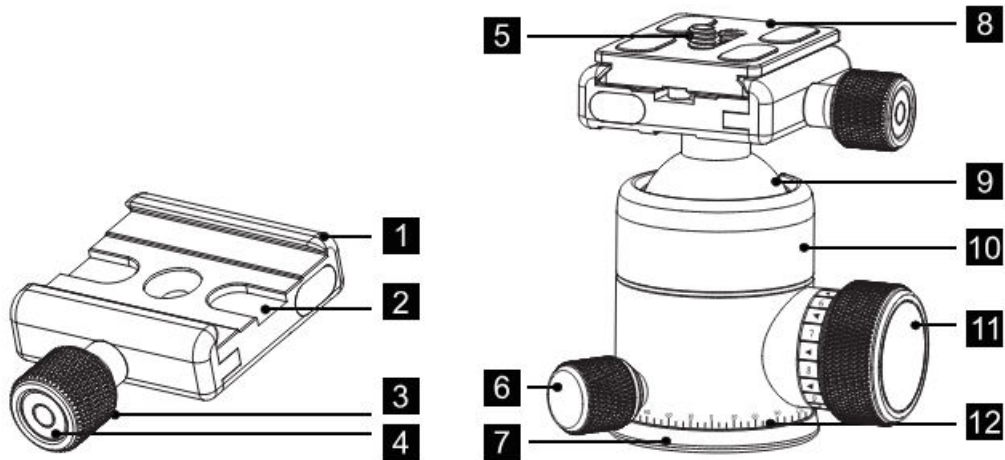


+44 (0)203 514 4411

Importer

Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

Device Overview

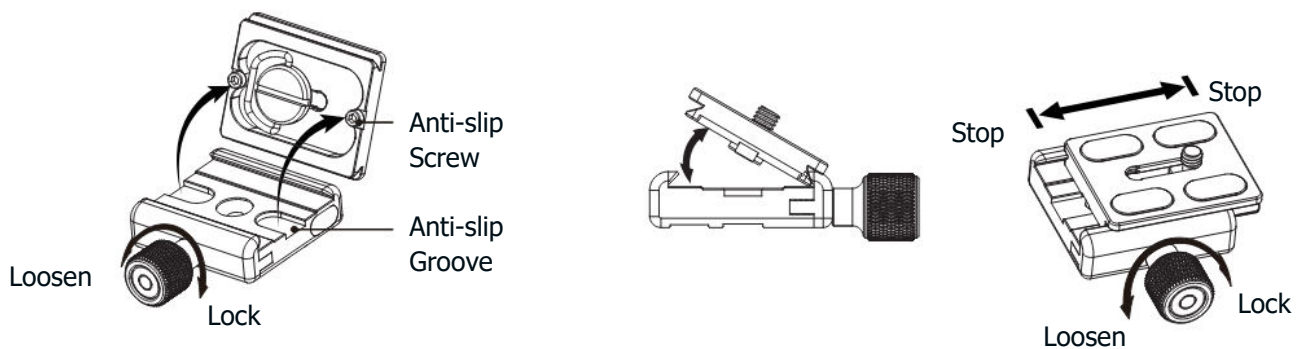


1. Platform
2. Anti-slip Groove
3. Platform Locking Knob
4. Vertical Bubble Level
5. 1/4 Universal Thread
6. Base Locking Knob
7. Base

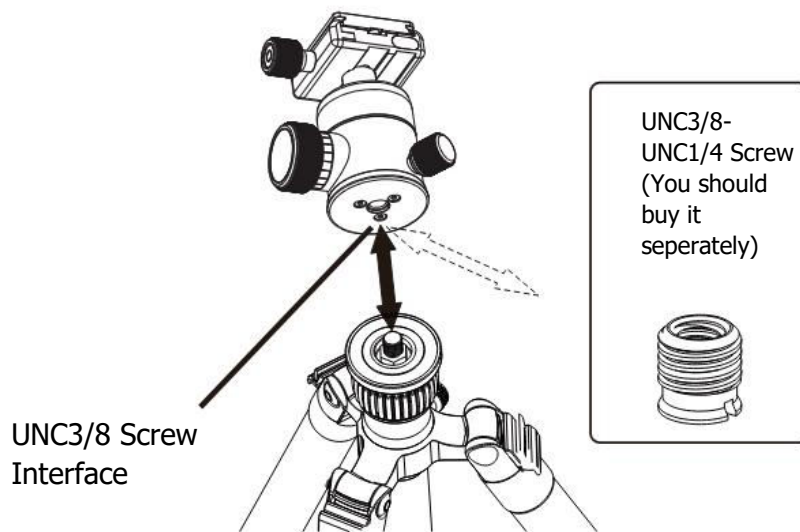
8. Quick Release Plate
9. Ball
10. Ball Wrap
11. Ball Locking Knob
12. Base Angle Dial

To Install the Plate

- Loosen the knob.
- Install the plate as shown in the illustrations.
- Tilt the plate to insert one side, then the other.
- When the plate is well installed, lock the knob.



To install the ball head



Specification

Model	FPH-52Q
Ball Diameter	Ø 30mm
Body Max. Diameter	Ø 40mm
Base Max. Diameter	Ø 43mm
Max Height	90mm
Weight	0.31kg
Max. Load	8kg

Model	FPH-62Q
Ball Diameter	Ø 36mm
Body Max. Diameter	Ø 46mm
Base Max. Diameter	Ø 49mm
Max Height	95mm
Weight	0.40kg
Max. Load	12kg

Ball Head Features

- No matter in terms of locking force, smoothness, appearance or craftsmanship, other brand similar products can not be compared with.
- Quick release plate with universal design, fits most brands. (We recommend using the Fotopro quick release plate, for more information, please visit our website).
- 360° scale design, suitable for splicing photography.

Caution:

- Rough handling is not allowed.
- When using the product, tighten the ball head locking sleeve to operate.
- Operation below minus 40 degrees and above 70 degrees Celsius is not allowed.
- Do not operate under direct sunlight for a long time.
- Exercise caution when operating in hazardous locations.
- Do not move the tripod and equipment (camera) together.
- Do not inject petroleum products, lubricants or corrosive substances into the ball head.

Warranty Conditions

A new product purchased in the Alza.cz sales network is guaranteed for 2 years. If you need repair or other services during the warranty period, contact the product seller directly, you must provide the original proof of purchase with the date of purchase.

The following are considered to be a conflict with the warranty conditions, for which the claimed claim may not be recognized:

- Using the product for any purpose other than that for which the product is intended or failing to follow the instructions for maintenance, operation, and service of the product.
- Damage to the product by a natural disaster, the intervention of an unauthorized person or mechanically through the fault of the buyer (e.g., during transport, cleaning by inappropriate means, etc.).
- Natural wear and aging of consumables or components during use (such as batteries, etc.).
- Exposure to adverse external influences, such as sunlight and other radiation or electromagnetic fields, fluid intrusion, object intrusion, mains overvoltage, electrostatic discharge voltage (including lightning), faulty supply or input voltage and inappropriate polarity of this voltage, chemical processes such as used power supplies, etc.
- If anyone has made modifications, modifications, alterations to the design or adaptation to change or extend the functions of the product compared to the purchased design or use of non-original components.

Vážený zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte následující pokyny a uschovejte si tento návod k použití pro budoucí použití. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Pokud máte k přístroji jakékoli dotazy nebo připomínky, obraťte se na zákaznickou linku.



www.alza.cz/kontakt

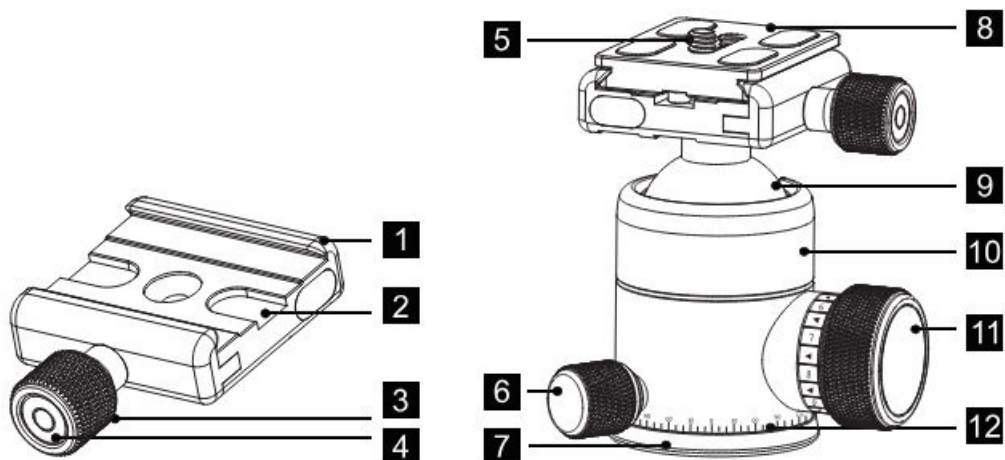


+420 225 340 111

Dovozce

Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

Přehled zařízení

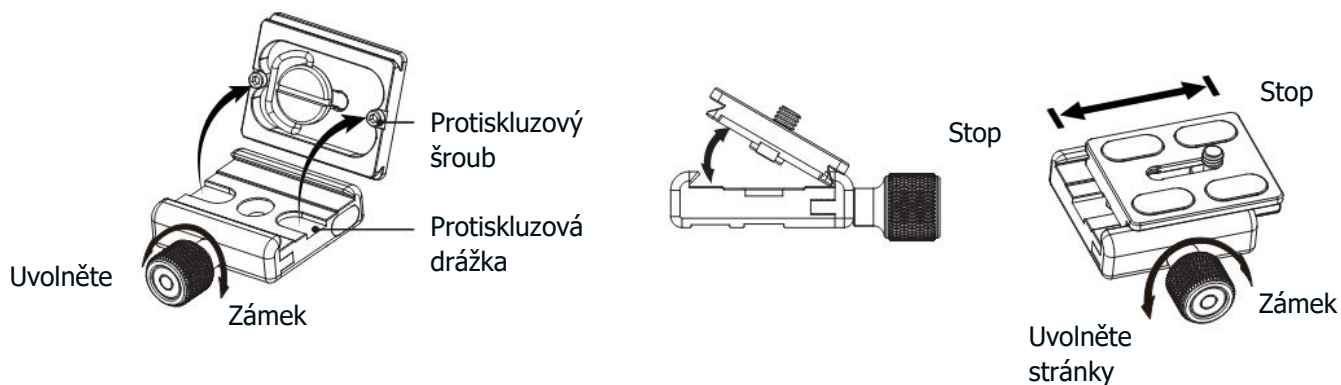


1. Platforma
2. Protiskluzová drážka
3. Zajišťovací knoflík plošiny
4. Vertikální bublinková vodováha
5. Univerzální závit 1/4
6. Uzamykací knoflík základny
7. Základna

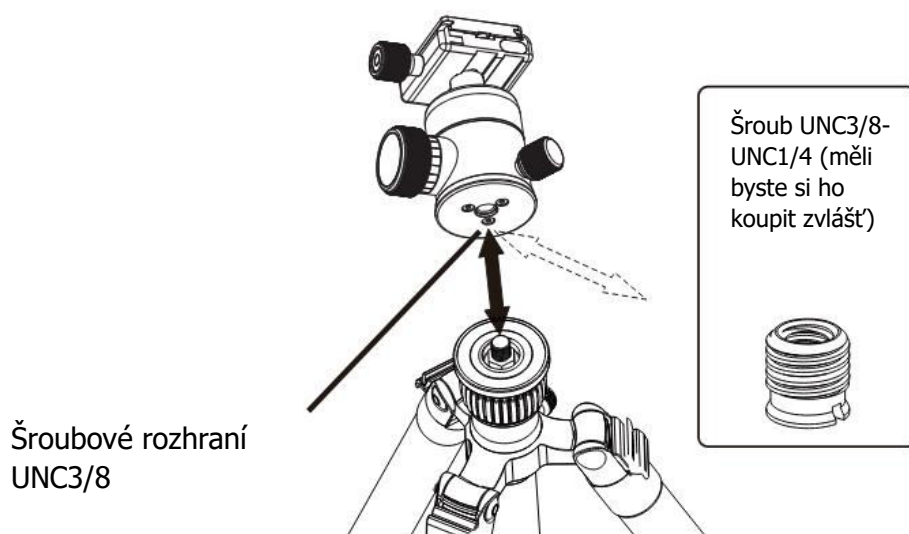
8. Rychloupínací deska
9. Míč
10. Balení míče
11. Uzamykací knoflík s kuličkou
12. Základní úhelník

Instalace desky

- Uvolněte knoflík.
- Desku namontujte podle obrázků.
- Nakloňte desku tak, abyste vložili jednu stranu a pak druhou.
- Když je deska dobře namontována, zajistěte knoflík.



Instalace kulové hlavy



Specifikace

Model	FPH-52Q
Průměr koule	Ø 30 mm
Tělo max. Průměr	Ø 40 mm
Základna max. Průměr	Ø 43 mm
Maximální výška	90 mm
Hmotnost	0,31 kg
Max. Zatížení	8 kg

Model	FPH-62Q
Průměr koule	Ø 36 mm
Tělo max. Průměr	Ø 46 mm
Základna max. Průměr	Ø 49 mm
Maximální výška	95 mm
Hmotnost	0,40 kg
Max. Zatížení	12 kg

Funkce kulové hlavy

- Bez ohledu na sílu uzamčení, hladkost, vzhled nebo řemeslné zpracování se s podobnými výrobky jiných značek nedá srovnávat.
- Rychloupínací deska s univerzálním designem, vhodná pro většinu značek. (Doporučujeme použít rychloupínací destičku Fotopro, více informací naleznete na našich webových stránkách).
- 360° měřítko, vhodné pro spojování fotografií.

Upozornění:

- Hrubé zacházení není povoleno.
- Při používání výrobku utáhněte zajišťovací objímku kulové hlavy, abyste mohli pracovat.
- Provoz při teplotách pod minus 40 stupňů a nad 70 stupňů Celsia není povolen.
- Nepoužívejte jej dlouhodobě na přímém slunečním světle.
- Při práci na nebezpečných místech dbejte zvýšené opatrnosti.
- Nepohybujte stativem a zařízením (fotoaparátem) společně.
- Do kulové hlavy nevstříkujte ropné produkty, maziva ani korozivní látky.

Záruční podmínky

Na nový výrobek zakoupený v prodejní síti Alza.cz se vztahuje záruka 2 roky. V případě potřeby opravy nebo jiného servisu v záruční době se obraťte přímo na prodejce výrobku, je nutné předložit originální doklad o koupi s datem nákupu.

Za rozpor se záručními podmínkami, pro který nelze reklamaci uznat, se považují následující skutečnosti:

- Používání výrobku k jinému účelu, než pro který je výrobek určen, nebo nedodržování pokynů pro údržbu, provoz a servis výrobku.
- Poškození výrobku živelnou pohromou, zásahem neoprávněné osoby nebo mechanicky vinou kupujícího (např. při přepravě, čištění nevhodnými prostředky apod.).
- Přirozené opotřebení a stárnutí spotřebního materiálu nebo součástí během používání (např. baterií atd.).
- Působení nepříznivých vnějších vlivů, jako je sluneční záření a jiné záření nebo elektromagnetické pole, vniknutí kapaliny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, elektrostatický výboj (včetně blesku), vadné napájecí nebo vstupní napětí a nevhodná polarita tohoto napětí, chemické procesy, např. použité zdroje atd.

Pokud někdo provedl úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace za účelem změny nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupené konstrukci nebo použití neoriginálních součástí.

Vážený zákazník,

ďakujeme vám za zakúpenie nášho výrobku. Pred prvým použitím si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a uschovajte si tento návod na použitie pre budúce použitie. Venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným pokynom. Ak máte akékoľvek otázky alebo pripomienky týkajúce sa zariadenia, obráťte sa na zákaznícku linku.



www.alza.sk/kontakt

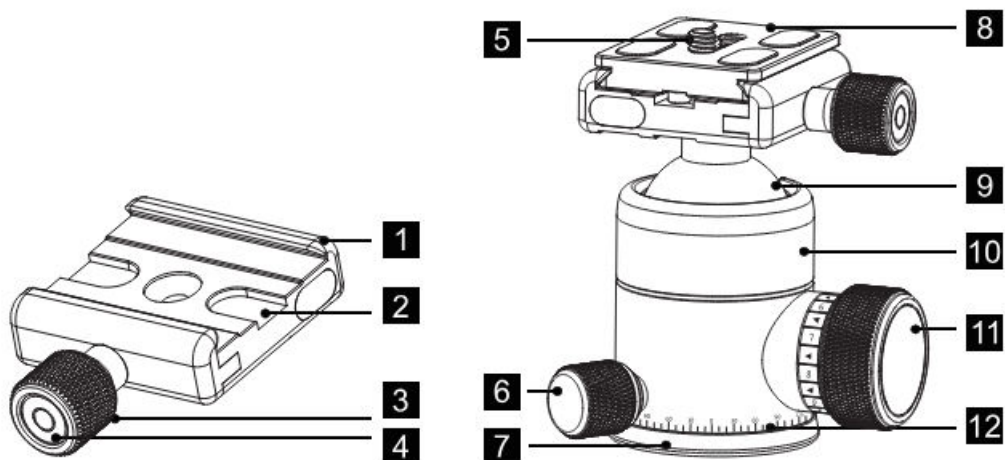


+421 257 101 800

Dovozca

Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

Prehľad zariadenia

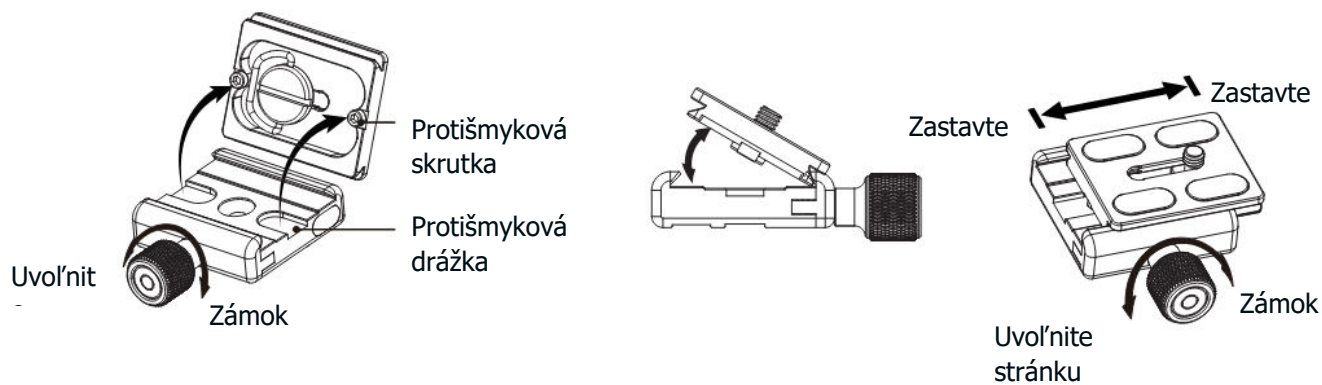


1. Platforma
2. Protišmyková drážka
3. Uzamykací gombík plošiny
4. Vertikálna bublinková vodováha
5. Univerzálny závit 1/4
6. Uzamykací gombík základne
7. Základňa

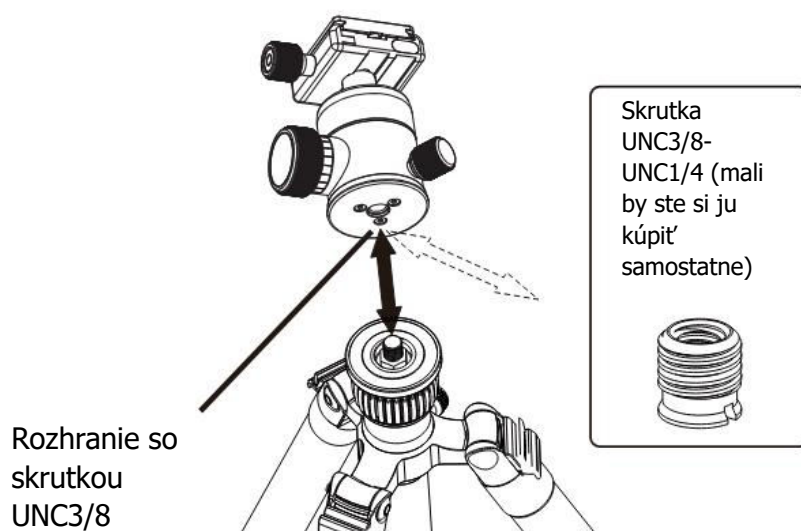
8. Rýchloupínacia doska
9. Lopta
10. Obal lopty
11. Gul'ový uzamykací gombík
12. Základný uholník

Inštalácia dosky

- Uvoľnite gombík.
- Nainštalujte dosku tak, ako je znázornené na obrázkoch.
- Nakloňte dosku a vložte jednu stranu, potom druhú.
- Keď je doska dobre nainštalovaná, uzamknite gombík.



Inštalácia guľovej hlavy



Špecifikácia

Model	FPH-52Q
Priemer gule	Ø 30 mm
Telo max. priemer	Ø 40 mm
Základňa max. priemer	Ø 43 mm
Maximálna výška	90 mm
Hmotnosť	0,31 kg
Max. zaťaženie	8 kg

Model	FPH-62Q
Priemer gule	Ø 36 mm
Telo max. priemer	Ø 46 mm
Základňa max. priemer	Ø 49 mm
Maximálna výška	95 mm
Hmotnosť	0,40 kg
Max. zaťaženie	12 kg

Funkcie guľovej hlavy

- Bez ohľadu na silu uzamknutia, hladkosť, vzhľad alebo remeselné spracovanie sa s podobnými výrobkami iných značiek nedá porovnávať.
- Rýchlopínacia doska s univerzálnym dizajnom, vhodná pre väčšinu značiek. (Odporúčame používať rýchlopínaciu doštičku Fotopro, viac informácií nájdete na našej webovej stránke).
- Konštrukcia s 360° stupnicou, vhodná na spájanie fotografií.

Upozornenie:

- Hrubé zaobchádzanie nie je povolené.
- Pri používaní výrobku utiahnite objímku s aretáciou guľovej hlavy, aby fungovala.
- Prevádzka pri teplotách pod mínus 40 stupňov a nad 70 stupňov Celzia nie je povolená.
- Nepracujte dlhodobo na priamom slnečnom svetle.
- Pri práci na nebezpečných miestach dbajte na zvýšenú opatrnosť.
- Nepohybujte statívom a zariadením (fotoaparátom) spoločne.
- Do guľovej hlavy nevstrekujte ropné produkty, mazivá ani korozívne látky.

Záručné podmienky

Na nový výrobok zakúpený v predajnej sieti Alza.cz sa vzťahuje záruka 2 roky. V prípade potreby opravy alebo iných služieb počas záručnej doby sa obráťte priamo na predajcu výrobku, je potrebné predložiť originálny doklad o kúpe s dátumom nákupu.

Za rozpor so záručnými podmienkami, pre ktorý nemožno uznať uplatnenú reklamáciu, sa považujú nasledujúce skutočnosti:

- Používanie výrobku na iný účel, než na aký je výrobok určený alebo nedodržiavanie pokynov na údržbu, prevádzku a servis výrobku.
- Poškodenie výrobku živelnou pohromou, zásahom neoprávnenej osoby alebo mechanicky vinou kupujúceho (napr. pri preprave, čistení nevhodnými prostriedkami atď.).
- Prirodzené opotrebovanie a starnutie spotrebného materiálu alebo komponentov počas používania (napr. batérie atď.).
- Pôsobenie nepriaznivých vonkajších vplyvov, ako je slnečné žiarenie a iné žiarenie alebo elektromagnetické polia, vniknutie tekutín, vniknutie predmetov, prepätie v sieti, elektrostatické výbojové napätie (vrátane blesku), chybné napájacie alebo vstupné napätie a nevhodná polarita tohto napätia, chemické procesy, ako sú použité napájacie zdroje atď.

Ak niekto vykonal úpravy, modifikácie, zmeny dizajnu alebo adaptácie s cieľom zmeniť alebo rozšíriť funkcie výrobku v porovnaní so zakúpeným dizajnom alebo použitím neoriginálnych komponentov.

Kedves vásárló,

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat, és őrizze meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra. Fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra. Ha bármilyen kérdése vagy észrevétele van a készülékkel kapcsolatban, kérjük, forduljon az ügyfélvonalhoz.



www.alza.hu/kapcsolat

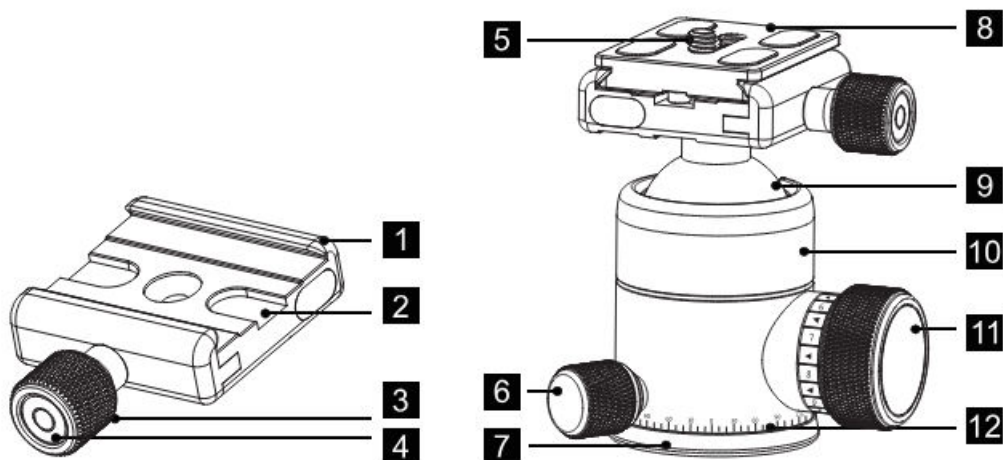


+36-1-701-1111

Importőr

Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prága 7, www.alza.cz

Eszköz áttekintés

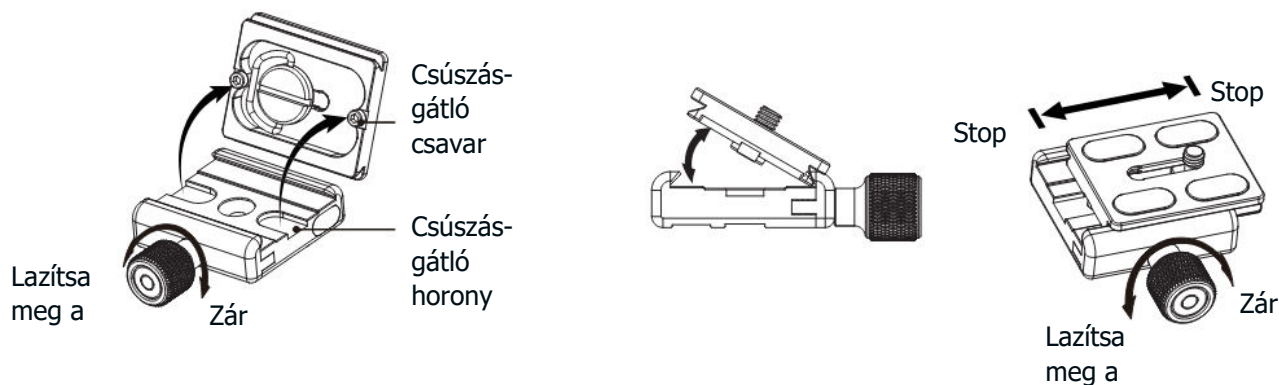


1. Platform
2. Csúszásgátló horony
3. Platform rögzítő gomb
4. Függőleges buborékszint
5. 1/4 univerzális menet
6. Bázis rögzítő gomb
7. Bázis

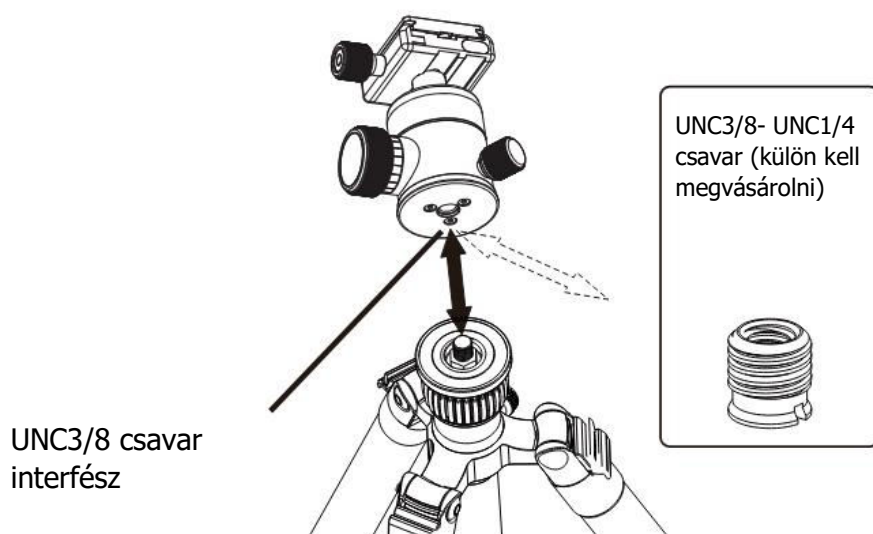
8. Gyorskioldó lemez
9. Gömb
10. Gömbtok
11. Golyós reteszelőgomb
12. Bázis szög tárcsa

A lemez felszerelése

- Lazítsa meg a gombot.
- Szerelje be a lemezt az ábrákon látható módon.
- Döntse meg a lemezt, hogy az egyik oldalát, majd a másikat is behelyezze.
- Ha a lemez jól be van szerelve, zárja be a gombot.



A gömbfej felszerelése



Specifikáció

Modell	FPH-52Q
Golyó átmérője	Ø 30mm
Test Max. Átmérő	Ø 40mm
Bázis Max. Átmérő	Ø 43mm
Maximális magasság	90mm
Súly	0.31kg
Max. Terhelés	8kg

Modell	FPH-62Q
Golyó átmérője	Ø 36mm
Test Max. Átmérő	Ø 46mm
Bázis Max. Átmérő	Ø 49mm
Maximális magasság	95mm
Súly	0.40kg
Max. Terhelés	12kg

Gömbfej jellemzők

- A záróerő, a simaság, a megjelenés vagy a kézművesség szempontjából más márkájú hasonló termékekkel nem lehet összehasonlítani.
- Gyorskioldó lemez univerzális kialakítással, a legtöbb márkához illeszkedik.
(Javasoljuk a Fotopro gyorskioldó lemez használatát, további információkért kérjük, látogasson el weboldalunkra).
- 360°-os méretarányos kialakítás, alkalmas a fényképezéshez.

Vigyázat!

- A durva bánásmód nem megengedett.
- A termék használatakor a működéshez húzza meg a gömbfej rögzítő hüvelyét.
- Mínusz 40 fok alatt és 70 Celsius-fok felett tilos az üzemeltetés.
- Ne működjön hosszú ideig közvetlen napfényben.
- Vigyázzon, ha veszélyes helyeken dolgozik.
- Ne mozgassa az állványt és a felszerelést (fényképezőgépet) együtt.
- Ne fecskendezzen kőolajtermékeket, kenőanyagokat vagy maró hatású anyagokat a gömbfejbe.

Jótállási feltételek

Az Alza.cz értékesítési hálózatában vásárolt új termékre 2 év garancia vonatkozik. Ha a garanciális időszak alatt javításra vagy egyéb szolgáltatásra van szüksége, forduljon közvetlenül a termék eladójához, a vásárlás dátumával ellátott eredeti vásárlási bizonylatot kell bemutatnia.

Az alábbiak a jótállási feltételekkel való ellentétnek minősülnek, amelyek miatt az igényelt követelés nem ismerhető el:

- A terméknek a termék rendeltetésétől eltérő célra történő használata, vagy a termék karbantartására, üzemeltetésére és szervizelésére vonatkozó utasítások be nem tartása.
- A termék természeti katasztrófa, illetéktelen személy beavatkozása vagy a vevő hibájából bekövetkezett mechanikai sérülése (pl. szállítás, nem megfelelő eszközökkel történő tisztítás stb. során).
- A fogyóeszközök vagy alkatrészek természetes elhasználódása és öregedése a használat során (pl. akkumulátorok stb.).
- Káros külső hatásoknak való kitettség, például napfény és egyéb sugárzás vagy elektromágneses mezők, folyadék behatolása, tárgyak behatolása, hálózati túlfeszültség, elektrosztatikus kisülési feszültség (beleértve a villámlást), hibás táp- vagy bemeneti feszültség és e feszültség nem megfelelő polaritása, kémiai folyamatok, például használt tápegységek stb.

Ha valaki a termék funkcióinak megváltoztatása vagy bővítése érdekében a megvásárolt konstrukcióhoz képest módosításokat, átalakításokat, változtatásokat végzett a konstrukción vagy adaptációt végzett, vagy nem eredeti alkatrészeket használt.

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Wenn Sie Fragen oder Kommentare zum Gerät haben, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

✉ www.alza.de/kontakt

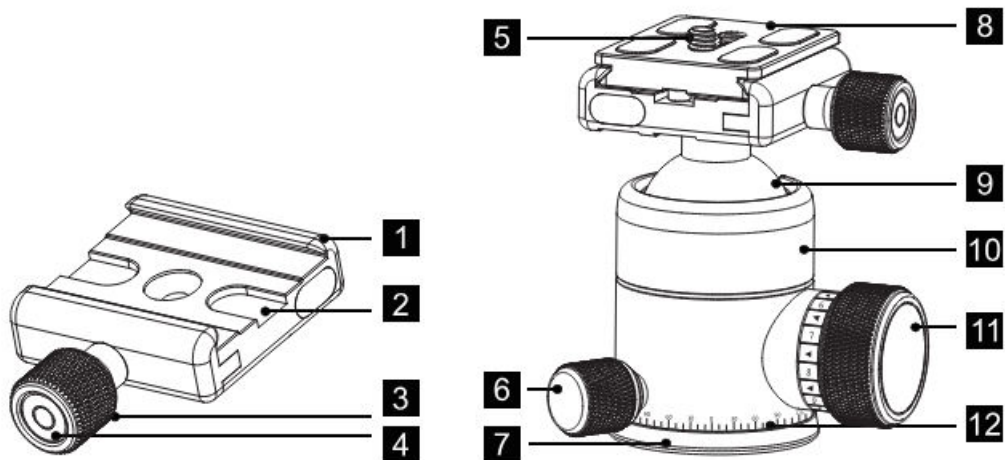
☎ 0800 181 45 44

✉ www.alza.at/kontakt

☎ +43 720 815 999

Lieferant Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prag 7, www.alza.cz

Geräteübersicht

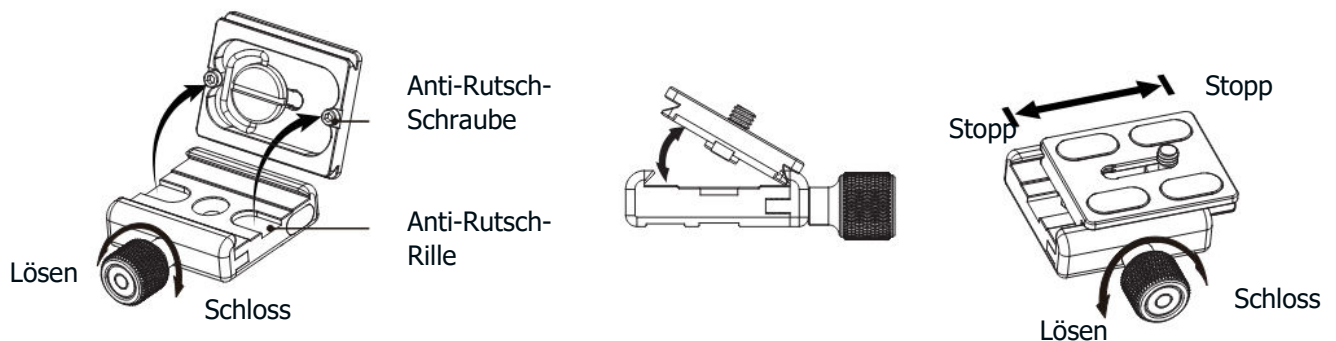


1. Plattform
2. Anti-Rutsch-Rille
3. Plattform-Verriegelungsknopf
4. Vertikale Wasserwaage
5. 1/4 Universalgewinde
6. Basis-Verschlussknopf

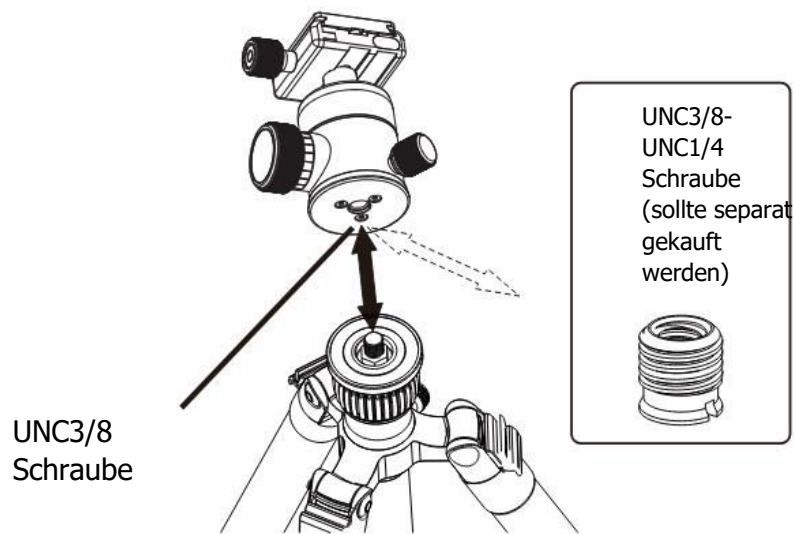
7. Basis
8. Schnellspannplatte
9. Kugel
10. Abdeckung
11. Kugelverriegelungsknopf
12. Basiswinkelskala

Platte installieren

- Lösen Sie den Drehknopf.
- Montieren Sie die Platte wie in den Abbildungen gezeigt.
- Kippen Sie die Platte und setzen Sie erst die eine, dann die andere Seite ein.
- Wenn die Platte gut angebracht ist, schließen Sie den Drehknopf.



Kugelkopf montieren



Spezifikationen

Modell	FPH-52Q
Kugeldurchmesser	Ø 30mm
Max. Körper-Durchmesser	Ø 40mm
Max. Basis-Durchmesser	Ø 43 mm
Maximale Höhe	90mm
Gewicht	0,31 kg
Max. Belastung	8kg

Modell	FPH-62Q
Kugeldurchmesser	Ø 36 mm
Max. Körper-Durchmesser	Ø 46 mm
Max. Basis-Durchmesser	Ø 49mm
Maximale Höhe	95mm
Gewicht	0,40 kg
Max. Belastung	12kg

Kugelpopf-Merkmale

- Egal, in Bezug auf die Schließkraft, Glätte, Aussehen oder Handwerkskunst, andere Marke ähnliche Produkte können nicht mit verglichen werden.
- Schnellwechselplatte mit universellem Design, passend für die meisten Marken. (Wir empfehlen die Verwendung der Fotopro Schnellwechselplatte, für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website).
- 360°-Skala, geeignet für Spleißfotografie.

Vorsicht!

- Grobe Behandlung ist nicht erlaubt.
- Wenn Sie das Produkt verwenden, ziehen Sie die Kugelpopfverriegelungshülse fest.
- Der Betrieb unter minus 40 Grad und über 70 Grad Celsius ist nicht erlaubt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum unter direkter Sonneneinstrahlung.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie an gefährlichen Orten arbeiten.
- Bewegen Sie das Stativ und die Ausrüstung (Kamera) nicht zusammen.
- Spritzen Sie keine Erdölprodukte, Schmiermittel oder ätzende Substanzen in den Kugelpopf.

Garantiebedingungen

Auf ein neues Produkt, das im Vertriebsnetz von Alza gekauft wurde, wird eine Garantie von 2 Jahren gewährt. Wenn Sie während der Garantiezeit eine Reparatur oder andere Dienstleistungen benötigen, wenden Sie sich direkt an den Produktverkäufer. Sie müssen den Originalkaufbeleg mit dem Kaufdatum vorlegen.

Als Widerspruch zu den Garantiebedingungen, für die der geltend gemachte Anspruch nicht anerkannt werden kann, gelten:

- Verwendung des Produkts für einen anderen Zweck als den, für den das Produkt bestimmt ist, oder Nichtbeachtung der Anweisungen für Wartung, Betrieb und Service des Produkts.
- Beschädigung des Produkts durch Naturkatastrophe, Eingriff einer unbefugten Person oder mechanisch durch Verschulden des Käufers (z. B. beim Transport, Reinigung mit unsachgemäßen Mitteln usw.).
- Natürlicher Verschleiß und Alterung von Verbrauchsmaterialien oder Komponenten während des Gebrauchs (wie Batterien usw.).
- Exposition gegenüber nachteiligen äußeren Einflüssen wie Sonnenlicht und anderen Strahlungen oder elektromagnetischen Feldern, Eindringen von Flüssigkeiten, Eindringen von Gegenständen, Netzüberspannung, elektrostatische Entladungsspannung (einschließlich Blitzschlag), fehlerhafte Versorgungs- oder Eingangsspannung und falsche Polarität dieser Spannung, chemische Prozesse wie verwendet Netzteile usw.

Wenn jemand Änderungen, Modifikationen, Konstruktionsänderungen oder Anpassungen vorgenommen hat, um die Funktionen des Produkts gegenüber der gekauften Konstruktion zu ändern oder zu erweitern oder nicht originale Komponenten zu verwenden.